

Manuale d'istruzioni

Leica EG F

Pinzetta riscaldabile



Manuale d'istruzioni

Leica EG F V1.4 Italiano – 07/2016

Nr. ordinazione 14 0388 83107, RevE

Conservare sempre nelle vicinanze dello strumento.
Leggere attentamente prima della messa in funzione



AVVERTENZA

Le informazioni, le indicazioni numeriche, le note e le stime contenute nella presente documentazione rappresentano lo stadio più avanzato della scienza e della tecnica e sono il risultato di approfondite ricerche. Non siamo tenuti all'aggiornamento periodico del presente manuale in base ai nuovi sviluppi tecnici, né all'invio di versioni riviste, aggiornamenti ecc. di questo manuale alla nostra clientela.

La presenza di errori in dati, appunti, illustrazioni tecniche, ecc. contenuti in questo manuale esclude qualsiasi nostra responsabilità, conformemente agli ordinamenti giuridici nazionali vigenti in materia. In particolare non ci si assume alcuna responsabilità per danni patrimoniali o consequenziali di altro tipo in rapporto alla messa in pratica di quanto contenuto nel presente manuale.

Dati, schizzi, figure e altre informazioni contenutistiche o di altro tipo nel presente manuale d'istruzioni non valgono come caratteristiche

garantite dei nostri prodotti. A questo proposito sono determinanti solo le disposizioni contrattuali stipulate tra noi e il cliente.

Leica si riserva il diritto di apportare modifiche alle specifiche tecniche e al processo produttivo senza preavviso. Solo in questo modo è possibile un progresso produttivo e tecnico continuativo.

La presente documentazione è protetta dai diritti d'autore. Tutti i diritti d'autore sono detenuti dalla Leica Biosystems Nussloch GmbH.

La riproduzione del testo o delle illustrazioni (anche parziale) tramite stampa, fotocopiatura, microfilm, Web Cam o altre tecniche – compresi tutti i sistemi e gli strumenti elettronici – è permessa solamente previa autorizzazione scritta della Leica Biosystems Nussloch GmbH.

Il numero di serie e l'anno di produzione sono riportati sulla targhetta sul fondo dello strumento.

© Leica Biosystems Nussloch GmbH



Leica Biosystems Nussloch GmbH

Heidelberger Str. 17-19

D-69226 Nussloch

Germania

Telefono: + 49 6224 143-0

Fax: + 49 6224 143-268

Internet: <http://www.LeicaBiosystems.com>

Montaggio appaltato a Leica Microsystems Ltd. Shanghai

Indice

1.	Avvertenze importanti	5
1.1	Simboli utilizzati e loro significato.....	5
1.2	Gruppo di utenti.....	6
1.3	Uso convenzionale	6
2.	Sicurezza	7
2.1	Avvertenze di sicurezza.....	7
2.2	Avvertenze di pericolo	8
3.	Installazione	9
3.1	Istruzioni di disimballaggio.....	9
3.2	Fornitura	11
3.3	Installazione dello strumento/requisiti del luogo d'installazione	11
3.4	Collegamento elettrico.....	12
4.	Caratteristiche dello strumento	14
4.1	Panoramica parti dello strumento/funzioni	14
4.2	Parti dello strumento/funzioni.....	15
4.3	Specifiche	16
5.	Manutenzione e pulizia	17
6.	Garanzia e servizio	18
7.	Certificato di Decontaminazione (originale)	19

1.1 Simboli utilizzati nel testo e loro significato



Avvisi di pericolo sono a sfondo grigio e contrassegnati con un triangolo



Avvertenze, sono informazioni importanti per l'utilizzatore, di colore grigio e contrassegnate dal simbolo

(5)

Le cifre tra parentesi si riferiscono alle voci riportate nelle illustrazioni.



Questo simbolo di avvertimento sulle superfici dello strumento evidenzia che esse durante il funzionamento si surriscaldano. Evitare il contatto per il rischio di ustioni.



Simbolo della corrente alternata



Produttore



Data di produzione



Attenzione, per conoscere le informazioni sulla sicurezza, consultare le istruzioni per l'uso.



Simbolo per il contrassegno di apparecchi elettrici ed elettronici secondo il § 7 della legge ElektroG. ElektroG è la legge riguardante l'immissione sul mercato, il ritiro e lo smaltimento rispettoso dell'ambiente di apparecchi elettrici ed elettronici.



Il marchio CE indica che il prodotto soddisfa una o più direttive europee vigenti.



Simbolo di protezione ambientale della direttiva RoHS Cina.

La cifra del simbolo indica la "durata d'uso sicura per l'ambiente" del prodotto in anni.

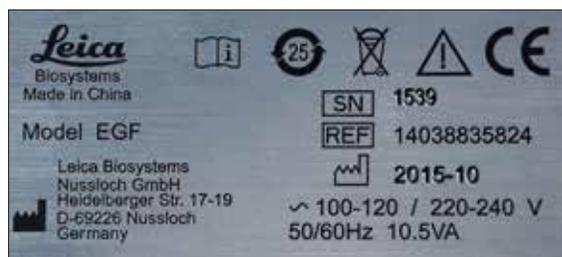
Il simbolo viene utilizzato se viene usata una sostanza limitata alla Cina oltre i valori massimi ammessi.



Osservare le istruzioni per l'uso!



La fig. 1 è solo un esempio e mostra una targhetta tipica di questo apparecchio con i dati necessari. I dati effettivi delle diverse versioni sono riportati nel capitolo 4.3, "Specifiche".



Informazioni necessarie per tutte le richieste

Una targhetta identificativa con il numero di serie dello strumento è attaccata al pannello laterale dello stesso. La figura è a solo scopo esemplificativo.

Fig.1

1. Avvertenze importanti

REF Numero di ordinazione per le parti fornite o gli accessori.

SN Indica il numero di serie dello strumento.



Il contenuto del collo è fragile e deve essere pertanto trattato con cautela.



Il collo deve essere tenuto in un ambiente asciutto.



Il marchio di conformità ai regolamenti (RCM) indica che il dispositivo è conforme alle norme tecniche applicabili ACMA di Nuova Zelanda e Australia, relative alle telecomunicazioni, radiocomunicazioni, EMC ed EME.

1.2 Gruppo di utenti

- La Leica EG F (pinzetta riscaldabile) può essere utilizzata solo da parte di personale specializzato.
- L'utente può iniziare ad usare lo strumento solo dopo averne letto con attenzione il manuale d'uso e dopo aver acquisito familiarità con tutti i suoi dettagli tecnici.

1.3 Uso proprio

La Leica EG F è un pinzetta riscaldabile elettricamente che viene utilizzata per il trasferimento e l'orientamento di campioni di tessuto istologici.

Ogni modalità di utilizzo che si discosti da quelle descritte in questo manuale è da considerarsi impropria.



Se necessario, il manuale d'istruzioni dovrà essere integrato con le relative disposizioni previste dalle normative nazionali in materia di prevenzione infortuni e di protezione ambientale vigenti nel paese dell'utente.



Osservare rigorosamente le avvertenze di sicurezza e di pericolo contenute nel presente capitolo. Se ne raccomanda la lettura anche qualora sia già stata acquisita familiarità con l'uso e il funzionamento di uno strumento Leica.

2.1 Avvertenze di sicurezza

Il presente manuale contiene importanti istruzioni e informazioni per la sicurezza operativa e la manutenzione dello strumento.

Il manuale d'istruzioni è una parte importante del prodotto che deve essere letto con attenzione prima dell'installazione e dell'utilizzo dello strumento e deve essere sempre vicino ad esso.

Lo strumento è stato prodotto e sottoposto a test conformemente alle normative di sicurezza per gli strumenti elettrici di misura, controllo, regolazione e le apparecchiature di laboratorio.

Per mantenere questo stato in modo da garantire un funzionamento senza pericoli, l'utente deve rispettare tutte le avvertenze e i contrassegni di avvertimento contenuti nel presente manuale.



Se necessario, il manuale d'istruzioni dovrà essere integrato con le relative disposizioni previste dalle normative nazionali in materia di prevenzione infortuni e di protezione ambientale vigenti nel paese dell'utente.



I dispositivi di protezione sullo strumento e gli accessori non devono essere né rimossi né modificati. Lo strumento può essere aperto e riparato soltanto da tecnici di assistenza autorizzati Leica.



Utilizzare esclusivamente il cavo di alimentazione fornito in dotazione e non sostituirlo con altri cavi. Se la spina di rete non è adatta alla presa, rivolgersi al nostro servizio di assistenza.



Rischi residui
Lo strumento è stato costruito secondo lo stato della tecnica e delle regole tecniche di sicurezza riconosciute. Con un uso e un trattamento impropri, possono aversi rischi per la vita e l'incolumità dell'utente o di terzi o danni all'apparecchio o ad altri beni. Lo strumento è previsto solo per un utilizzo proprio e in uno stato tecnico di sicurezza perfetto. Anomalie che possono compromettere la sicurezza vanno eliminate immediatamente.



Per informazioni aggiornate sulle norme applicate, fare riferimento alla dichiarazione CE dello strumento e alla pagina Internet:

<http://www.LeicaBiosystems.com>

2. Sicurezza

2.2 Avvertenze di pericolo

Per garantire il perfetto funzionamento dello strumento, è necessario rispettare le seguenti avvertenze e precauzioni.



Lo strumento deve essere collegato solo usando il cavo di alimentazione fornito e solo ad una presa di corrente messa a terra. L'effetto protettivo non dovrà essere annullato da una prolunga priva del conduttore di protezione.

In caso di elevata differenza di temperatura tra il locale di deposito e quello d'installazione, e contemporaneamente elevato tenore di umidità nell'aria, si può avere formazione di condensa. In questo caso, prima di accendere lo strumento è necessario attendere almeno due ore. Se il tempo di attesa non è rispettato, lo strumento potrebbe subire danni.

Lo strumento può essere usato soltanto da personale di laboratorio specializzato ed addestrato. Esso può essere impiegato soltanto in base all'uso cui è destinato e secondo le istruzioni fornite nel presente manuale.

L'apparecchio può essere aperto, per i lavori di manutenzione e di riparazione, soltanto da tecnici di assistenza autorizzati.

Prima di ogni operazione di pulizia, spegnere lo strumento e scollegarlo dall'alimentazione.

Per la pulizia, non utilizzare solventi a contenuto di acetone e xilolo.

Quando si usano detergenti, osservare le avvertenze di sicurezza del produttore e le normative di laboratorio vigenti.

Il funzionamento dello strumento in locali a pericolo di esplosione non è ammesso.

Prima di sostituire i fusibili, spegnere lo strumento con l'interruttore di alimentazione ed estrarre la spina.

Dopo il distacco dell'alimentazione tramite il cavo di rete (dispositivo di separazione dalla rete) lo strumento è senza tensione.

Non impiegare mai fusibili diversi da quelli montati in fabbrica.

Per i valori specifici dei fusibili vedere [capitolo 4.3 "Specifiche"](#).

Avvertenze di pericolo – Avvertenze di sicurezza riguardanti l'apparecchio stesso



• Le avvertenze di sicurezza presenti sullo strumento stesso e contrassegnate con un triangolo, indicano che nell'uso o nella sostituzione della parte in questione dello strumento, devono essere eseguite le corrette operazioni per l'uso come descritte nel presente manuale d'istruzioni.

• La mancata osservanza può causare incidenti, lesioni e/o danni allo strumento/accessori o avere come conseguenza campioni distrutti e inutilizzabili.

3.1 Istruzioni di disimballaggio



Alla ricezione dello strumento controllare prima l'imballo. Controllare l'eventuale presenza di danni sull'imballo e se necessario annotare ciò nei documenti di accompagnamento!



Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4

- Tagliare il nastro adesivo con cautela nei punti indicati (fig. 2).
- Prelevare il sacchetto accluso con la documentazione (manuale d'istruzioni ecc.) e i fusibili di riserva.
- Prelevare quindi l'unità di controllo (fig. 4) con cautela dall'imballo.
- Disimballare la pinzetta (fig. 4).
- Disimballare il kit di cavi accluso e scegliere quello conforme al proprio paese.

3. Installazione

Lavori di montaggio necessari

Per rendere operativo lo strumento è necessario effettuare seguenti lavori:

- L'alloggiamento per la pinzetta **(1)** con la vaschetta di raccolta della paraffina **(2)** è montato di fabbrica a destra.
Se a causa della situazione locale è necessario montarlo a sinistra, effettuare le seguenti operazioni:
 - Svitare le 2 viti con testa a croce **(3)** sul fondo dello strumento,
 - Rimuovere l'alloggiamento per la pinzetta con la vaschetta di raccolta, ruotarlo ed avvitarlo sui fori opposti.

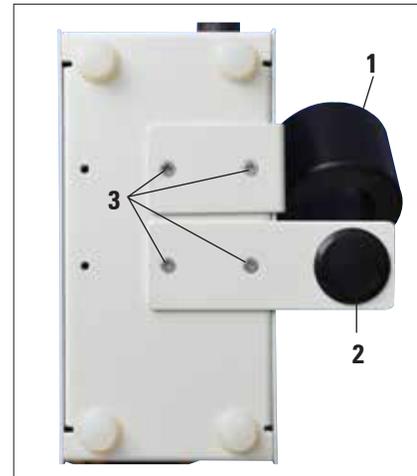


Fig. 5

3.2 Fornitura

Strumento base	14 0388 35824
• Unità di controllo con selettore di tensione, 100-120/220-240 V/50-60 Hz	
• 1 supporto a vite per la pinzetta per il montaggio sull'unità di controllo	
• 1 pinzetta a vite riscaldabile con cavo spiralato	
• 1 serie di fusibili (2x T1,25 A L250 V)	
• 1 Istruzioni per l'uso Formato stampato (Tedesco/Inglese, con CD lingue 14 0388 83200).	14 0388 83001

Ordinare separatamente il cavo di alimentazione specifico per il Paese. Nella sezione prodotto del nostro sito www.LeicaBiosystems.com trovate un elenco dei cavi di alimentazione disponibili per il vostro dispositivo.



Confrontare con attenzione quanto ricevuto con la lista dell'imballaggio, con la bolla di consegna e con il proprio ordine.

Se si dovessero notare divergenze, si prega di rivolgersi immediatamente al punto vendita Leica competente o al proprio rivenditore Leica.

3.3 Installazione dello strumento/requisiti del luogo d'installazione



L'uso in locali a pericolo di esplosione non è ammesso!

Un funzionamento senza problemi è garantito solo se viene rispettata su tutti i lati una distanza minima di almeno 10 cm dalle pareti od altri oggetti.

- Lo strumento necessita di una superficie di appoggio di circa 150 x 200 mm.
- La superficie di appoggio deve avere una capacità portante e rigidità sufficienti a sostenere il peso dello strumento.
- Umidità relativa: 20 - 80 % - senza condensa.
- La temperatura ambiente dovrà essere sempre compresa tra +18 °C e +40 °C.
- Altezza: fino a max. 2000 m s.l.m.
- Lo strumento va utilizzato soltanto in ambienti interni.
- Evitare urti, l'esposizione alla luce solare e forti sbalzi di temperatura!
- La presa di alimentazione deve trovarsi a portata del cavo di alimentazione. Non è ammesso l'uso di prolunghe.
- Lo strumento **DEVE** essere collegato ad una presa di corrente provvista di messa a terra. È ammesso solo l'uso dei cavi forniti previsti per l'alimentazione di corrente locale.

3. Installazione

3.4 Connessione all'alimentazione

La Leica EG F può essere collegata a diverse reti elettriche (a seconda della funzione della frequenza, vedi capitolo 4.3 "Specifiche").

Per evitare danni allo strumento, osservare quanto segue.



**Lo strumento DEVE essere collegato a una presa di corrente con messa a terra.
È ammesso solo l'uso del cavo previsto per l'alimentazione elettrica locale (presa di corrente).
Non usare una prolunga!**

Lo strumento è previsto per le seguenti tensioni:

100 - 120 V e 220 - 240 V~, 50/60 Hz.

In fabbrica lo strumento è stato impostato per 220 - 240 V~ (**fig. 6**). Se è necessario cambiare la tensione, impostare con un cacciavite nella fessura (**3**) il valore desiderato.

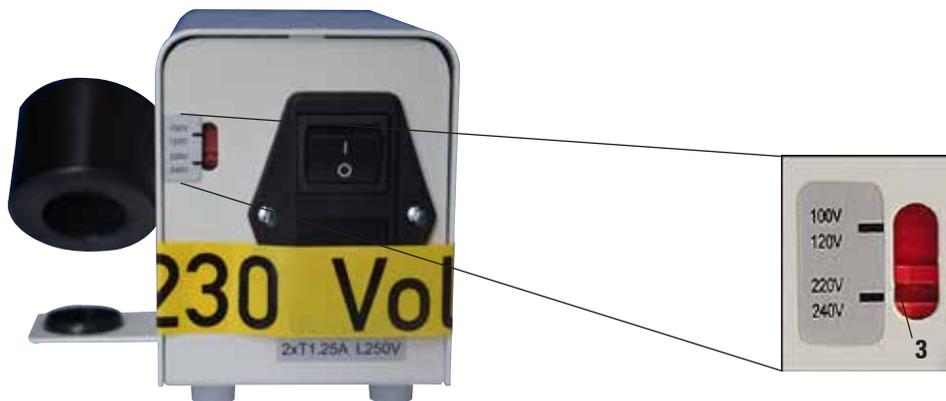


Fig. 6

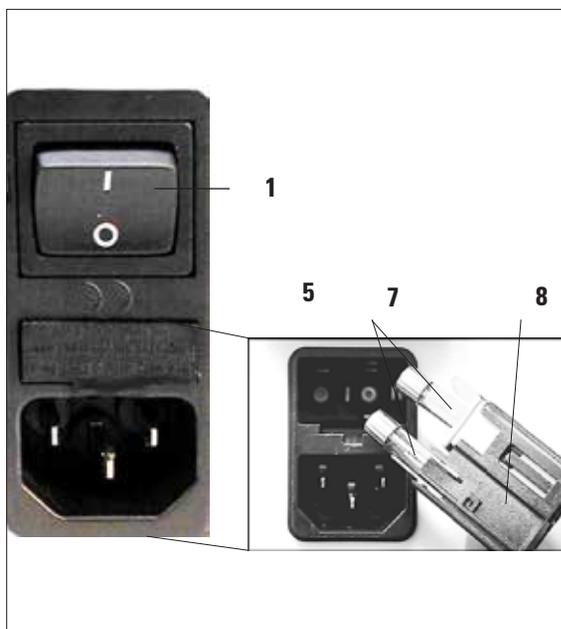


Fig. 7

Stabilire la connessione alla rete elettrica



Prima di collegare lo strumento alla tensione di rete, si deve assolutamente controllare se l'impostazione del selettore di tensione corrisponde alla tensione di rete locale effettiva!

Un'impostazione errata del selettore di tensione può provocare gravi danni allo strumento!

Al momento della commutazione del selettore di tensione, lo strumento non deve essere collegato alla rete.

Collegamento del cavo di alimentazione

- Prima del collegamento del cavo di alimentazione, verificare che l'interruttore di rete (1) sia su spento = 0.
- Scegliere dalla serie di cavi di alimentazione quello con lo spinotto previsto per la presa di corrente utilizzata.

Sostituzione fusibili



Spegnere lo strumento e togliere la spina di rete. Per la sostituzione usare esclusivamente i fusibili forniti.

- Inserire un piccolo cacciavite nella tacca (5) e sollevare leggermente l'inserto.
- Prelevare l'alloggiamento del fusibile (8) insieme ai fusibili (7).
- Sostituire i fusibili guasti e rimontare il contenitore dei fusibili nello strumento spingendo fino all'aggancio (si sente un clic).



Collegare gli apparecchi solo con il cavo di alimentazione accluso e ad una presa di rete dotata di contatto di protezione.

- Inserire lo spinotto del cavo di alimentazione nella presa (6) sul retro dell'unità di controllo.
- Inserire la spina del cavo di alimentazione nella presa di corrente.

4. Caratteristiche dello strumento:

4.1 Panoramica parti dello strumento /funzioni



Fig. 8

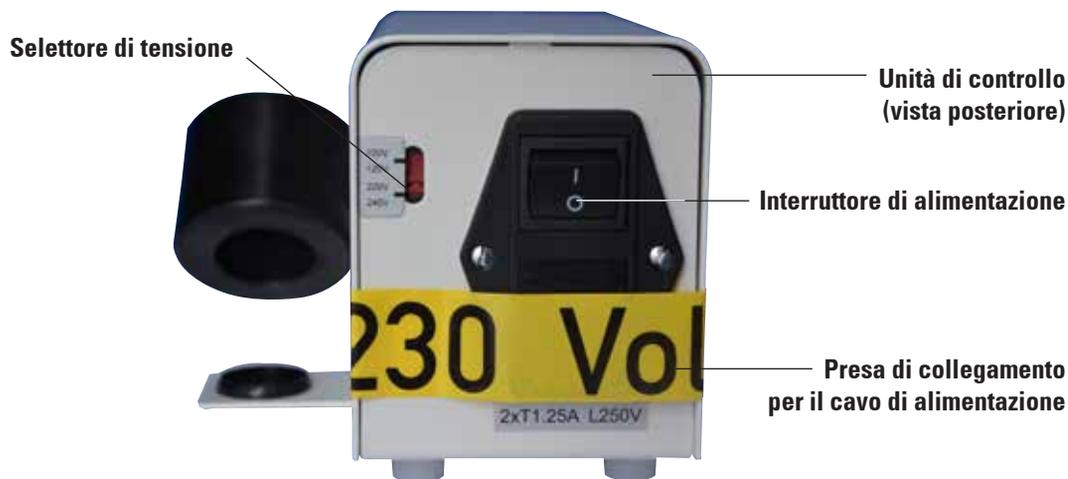


Fig. 9

4.2 Parti dello strumento/funzioni



il pannello di comando sul lato anteriore dell'unità di controllo è composto da una tastiera a membrana (2), da un display a una riga (1) e da un LED (3) che lampeggia nella fase di riscaldamento. Una volta che la temperatura di esercizio prescelta è stata raggiunta, la spia rimane accesa e segnala che lo strumento è operativo.

Indicatore di temperatura



Per la visualizzazione della temperatura si hanno due possibilità:

- Temperatura in °C



- Temperatura in °F.



Cambiare l'unità di misura della temperatura

- Spegnerne l'unità di controllo con l'interruttore di alimentazione.
- Accedere l'unità di controllo e **contemporaneamente tenere premuto il tasto**  .

Modifica della temperatura

- Cambiare il valore della temperatura premendo il tasto  o .



Attenzione!

Il supporto della pinzetta diventa molto caldo. Esiste il rischio di ustioni!

4. Caratteristiche dello strumento:

4.3 Specifiche

Dati generali dello strumento

Omologazioni:	I contrassegni di omologazione specifici dello strumento si trovano sul fianco dello strumento accanto alla targhetta identificativa.
Tensioni nominali (+/- 10 %):	100-120/220-240 V AC
Frequenza nominale:	50/60 Hz
Fusibili di rete:	2x T 1,25 A L250 V
Potenza nominale:	10,5 VA
Umidità relativa:	20 - 80 %, senza condensa
Range della temperatura di funzionamento:	+18 °C - +40 °C
Temperatura regolabile:	da +55 °C a 70 °C
Temperatura di stoccaggio:	da +5 °C a 50 °C
Classificazione secondo IEC 1010:	classe di protezione 1 Grado di inquinamento 2 Categoria di sovratensione II
Altezza di esercizio:	fino a massimo 2000 m NN
Livello acustico pesato A:	≤ 70 dB (A)
Classe di protezione IP (IEC 60529):	IP20
Pressione ambientale:	Da 740 hPa a 1100 hPa applicabile

Dimensioni e pesi

Dimensioni (L x A x P):	130x 110x 180 mm
Peso a vuoto (senza in ballo):	ca. 1,5 kg

Parametri programmabili sul display

Campi di temperatura in °C o °F



- Prima di ogni intervento di manutenzione spegnere lo strumento e togliere la spina di rete.
- Per la pulizia delle superfici esterne, utilizzare un comune detergente delicato dal ph neutro. **NON utilizzare: detergenti alcolici o a contenuto alcolico (detergente per vetri!), né abrasivi o solventi contenenti acetone e xilene! Le superfici verniciate e il pannello di comando non sono resistenti allo xilolo o all'acetone!**
- Durante il lavoro o la pulizia, accertarsi che all'interno dello strumento non penetrino liquidi.

6. Garanzia e assistenza

Garanzia

Leica Biosystems Nussloch GmbH garantisce che il prodotto consegnato del contratto è stato sottoposto a un controllo di qualità completo conforme ai criteri di controllo interni Leica, che è esente da difetti e che presenta tutte le specifiche tecniche assicurate e/o le caratteristiche concordate.

La complessità della garanzia si orienta al contenuto del contratto stipulato. Vincolanti sono solo le condizioni di garanzia della vostra società di vendita Leica competente o della società dalla quale avete acquistato il prodotto del contratto.

Informazioni di servizio

Se avete bisogno del servizio assistenza tecnica o di pezzi di ricambio, vi preghiamo di rivolgervi al vostro agente Leica o rivenditore Leica presso il quale avete acquistato lo strumento.

È necessario fornire i seguenti dati relativi allo strumento:

- La denominazione del modello e il numero di serie dello strumento.
- Il luogo ove si trova lo strumento e un addetto responsabile.
- Il motivo della richiesta di assistenza tecnica.
- Data di fornitura.

Cessazione del funzionamento e smaltimento

Lo smaltimento dello strumento o parti dello strumento è soggetto alle disposizioni di legge.

7. Certificato di Decontaminazione (originale)

Gentile cliente,
ogni prodotto da inviare a Leica Biosystems o del quale effettuare la manutenzione in loco, deve essere pulito e decontaminato in maniera adeguata. Poiché non è possibile effettuare una decontaminazione dalle patologie causate da prioni, quali ad es. CJD, BSE o CWD, gli strumenti che sono entrati in contatto con preparati contaminati da tali prioni **non** possono essere inviati in riparazione a Leica Biosystems. La riparazione in loco di tali strumenti può essere effettuata soltanto se il tecnico del servizio assistenza sia stato informato relativamente ai rischi, alle direttive che si applicano agli strumenti interessati e alle procedure da seguire e sia equipaggiato con le protezioni opportune. Vi preghiamo di compilare con cura questa conferma e di allegarne una copia allo strumento. Fissatela inoltre al contenitore per il trasporto o consegnatela direttamente al tecnico dell'Assistenza. L'azienda o il tecnico del servizio di assistenza apriranno l'imballaggio ed inizieranno i lavori di manutenzione solo dopo aver ricevuto la conferma sull'avvenuta decontaminazione. La merce inviata che viene considerata dall'azienda come sorgente potenziale di rischi, verrà restituita immediatamente al mittente con i costi a carico di quest'ultimo. **Avvertenza:** le lame dei microtomi vanno imballate nell'apposito contenitore. **Dati obbligatori:** I campi contrassegnati con * sono obbligatori. A seconda che lo strumento sia contaminato oppure no, compilare anche la Sezione A o Sezione B.

Dati della targhetta identificativa

Modello (vedere targhetta identificativa)*

N. di serie (vedere targhetta identificativa)*

RIF (vedere targhetta identificativa)*

Se pertinente spuntare la risposta A. In caso contrario, rispondere a tutte le domande relative alla parte B e fornire le informazioni aggiuntive richieste.

A

Si

Questo strumento non è venuto a contatto con preparati biologici non fissati.

B

Si

No

1 Le zone interne o esterne dello strumento sono state esposte alle seguenti sostanze pericolose:

Sangue, liquidi corporei, preparati patologici

Altre sostanze biologiche pericolose

Sostanze chimiche/sostanze pericolose per la salute

Altre sostanze pericolose

Radioattività

Ulteriori informazioni

Si

No

2 Questo strumento è stato pulito e decontaminato:

Se sì, con quali metodi:

Se no**, indicare i motivi:

Ulteriori informazioni

** Non provvedere alla spedizione in mancanza di approvazione scritta di Leica Biosystems.

Si

No

3 Lo strumento è stato preparato per una manipolazione ed un trasporto esenti da rischi. Se disponibile, si prega di utilizzare l'imballaggio originale.

7. Certificato di Decontaminazione (originale)

Importante per la corretta accettazione della spedizione:

Si prega di compilare questa dichiarazione con attenzione e di allegarne una copia a quanto inviato o di consegnarla al tecnico del servizio di assistenza. La responsabilità per la restituzione da parte di Leica, nel caso in cui la dichiarazione manchi o non sia compilata in modo sufficiente, è a carico del mittente. In caso di domande, contattare la più vicina filiale Leica.

Leica interno: se presente, indicare il job e i numeri RAN-/RGA:

Job Sheet No.: _____ BU Return Authorisation Number: _____ SU Return Goods Authorisation: _____

Data/firma*

Nome*

Posizione*

Indirizzo di eMail

Istituto*

Reparto*

Indirizzo*

Telefono*

Fax

Leica Biosystems Nussloch GmbH
Heidelberger Str. 17-19
69226 Nussloch, Germany

Tel.: ++49 (0) 6224 143 0
Fax: ++49 (0) 6224 143 268
www.LeicaBiosystems.com



www.LeicaBiosystems.com



Leica Biosystems Nussloch GmbH
Heidelberger Strasse 17-19
D-69226 Nussloch
Tel.: +49 - (0) 62 24 - 143 0
Fax: +49 - (0) 62 24 - 143 268
Web: www.LeicaBiosystems.com